



medi

Manumed

Handgelenkorthese

Wrist support

Orthèse de poignet main

Órtesis de muñeca

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкција по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Uputstvo za upotrebu. Navodila za uporabo.

medi. I feel better.



1



2



3



4



5

Manumed

Wrist support

Indications

- Rheumatoid arthritis
- Immobilisation for distortions of the wrist
- Soft tissue inflammation (chronic, post-traumatic, postoperative)
- Secondary consequences of paralysis (radial paresis)
- Tendinitis, tenosynovitis

Contraindications

None known to date

Mode of action

Immobilisation and stabilisation of the wrist with volar aluminium support.

Wearing directions

Only wearing the Manumed consistently will support the therapy.

Applying the support

The initial fitting should be supervised by a healthcare professional.

- The pre-shaped aluminium splint can be removed and easily moulded to match different wrist contours (fig. 1).
- Open all the straps and slip your hand into the support (with the aluminium splint at the bottom – fig. 2).
- First close the front strap and then the back strap (fig. 3).
- Now close the broad central strap. This strap is attached to the underside of the support by Velcro and can be moved before fastening if necessary (fig. 4 + 5).

Care instructions

Hand wash in cool, soapy water. Rinse thoroughly. Do not wring. Leave to dry naturally. Do not iron. Soap residues can cause skin irritation and material wear. The product can be worn in both fresh and salt water. After wearing in water, rinse the product thoroughly with clean fresh water. Leave to dry naturally. Do not remove stains using benzene or chemical detergents.



Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

Material composition

Aluminum, polyamide.

Warranty / contractual guarantee

Consistent with legal guidelines.

Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

Manumed

Håndledsartrose

Indikationer

- Reumatisk arthritis
- Immobilisering ved distorsioner
- Irritation af bløddele (kronisk, posttraumatisk, postoperativt)
- Følger af lammelse (radialis parese)
- Tendinitis, tendovaginitis

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato

Virkemåde

Giver hvile og stabiliserer håndleddet ved hjælp af en volar aluminiumsskinne.

Brugsanvisning

Kun ved konsekvent brug af Manumed understøtter du selv behandlingen.

Monteringsvejledning

Første gang ortosen sættes på, bør dette under ske under kyndig vejledning fra uddannet personale.

- Aluminiumsskinne med pasform kan tages ud og uden problemer tilrettes til forskellige håndledskonturer (fig. 1).
- Åbn alle remme og skub hånden ind i ortosen (med aluminiumsskinne forned – fig. 2).
- Luk nu den forreste og derefter den bageste rem (fig. 3).
- Derefter lukkes den brede, mellemste rem. Denne rem er hæftet til undersiden af ortosen og kan efter behov flyttes, før den lukkes (fig. 4 + 5).

Vaskeanvisning

Håndvaskes i en mild, kold sæbeblanding. Skyl grundigt. Må ikke vrides. Lad den lufttørre. Må ikke stryges. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid. Produktet kan både bruges i ferskvand og i saltvand. Efter at produktet har været i vand skal det skylles grundigt i rent, ferskt vand. Lufttørres. Pletter må ikke fjernes med benzin eller kemiske rengøringsmidler.



Opbevaringsvejledning

Opbevar bandagen et tørt sted ved stuetemperatur. Beskyt den mod kraftig varme, direkte sollys og fugt.

Materialesammensætning

Aluminium, polyamid.

Garanti

Følger de lovmæssige bestemmelser.

Deres medi Team

ønsker Dem god bedring.

Manumed

Handledsortos

Indikationer

- Reumatoid artrit
- Fixering vid stukningar
- Irritationer i mjukdelar (kroniska, posttraumatiska, postoperativa)
- Förlamningsföljder (radial pares)
- Tendinit, tendovaginit

Kontraindikationer

Hittills inga kända

Verkningsätt

Immobilisering och stabilisering av handleden med stabiliseringskena av aluminium.

Råd om användning

Endast genom att konsekvent bära Manumed främjar man ett gott behandlingsresultat.

Råd om påtagning

Det första påtagandet bör ske i närvaro av utbildad personal.

- Den förformade aluminiumskenan kan tas ur och utan svårighet formas efter andra handledskonturer (fig. 1).
- Lossa alla remmar och stick in handen i ortosen (med aluminiumskenan nedåt – fig. 2).
- Drag först åt den främre och sedan den bakre remmen (fig. 3).
- Därefter dras den breda, mittre remmen åt. Denna rem sitter fast på ortosens undersida med kardborrband och kan vid behov justeras före åtdragningen (fig. 4 + 5).

Tvättråd

Tvätta för hand i svag, kall tvållösning. Skölj noga. Vrid ej ur. Lufttorka. Får ej strykas. Tvålröster kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten. Efter användning i vatten sköljs produkten noggrant med rent vatten. Lufttorkas. Försök inte att ta bort fläckar med bensin eller andra kemiska rengöringsmedel.



Förvaring

Bandaget ska förvaras torrt i rumstemperatur och får inte utsättas för värme, direkt solljus eller fukt.

Material

Aluminium, polyamid.

Garanti

För garantin resp. reklamationer gäller konsumentköplagen.

Ditt med Team

önskar dig god bättring.

Viktiga råd

Ortosen rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av ortosen, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. Bär inte ortosen på öppna sår och bara på läkares ordination.

Důležitá informace

Doporučujeme, aby ortézu používal jen jeden pacient. Budete-li ji používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopéda. Ortézu nenoste na otevřených ranách a používejte ji jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Ortoza se preporučuje za uporabu samo na jednom pacijentu. Ako se ista koristi za liječenje više od jedan pacient prestaje jamstvo za proizvod proizvođača u smislu Zakona o medicinskim proizvodima. Ako se bol i osjećaj nelagode pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. Nemojte nositi ortoza na otvorenim ranama i samo uz prethodnu medicinsku uputnicu.

Важные замечания

Данное изделие рекомендуется только для индивидуального применения. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Ortezin sadece bir tek hastada kullanılması tavsiye edilir. Ortezin birden fazla hastada kullanılması halinde, üretici firmanın sorumluluğu tıbbi ürünler kanununa istinaden sona erer. Kullanım esnasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz. Ortezi açık yaralar üzerinde taşımayınız ve sadece önceden yapılan tıbbi açıklamalardan sonra kullanınız.

Ważne wskazówki

Zaleca się stosowanie ortozy tylko przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania ortozy do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić ortozy na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Ο νάρθηκας συνιστάται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Važne napomene

Preporučuje se da ortoza koristi samo jedan pacijent. Ako se ovaj proizvod koristi za terapiju više pacijenata, gubi se pravo na garanciju od strane proizvođača u skladu sa Zakonom o medicinskim proizvodima. Ukoliko tokom nošenja osetite jake bolove ili nelagodnost, bez odlaganja se obratite lekaru ili ortopedskom tehničaru. Nemojte stavljati ortoza preko otvorenih rana niti bez prethodnog upućivanja od strane lekara.

Важливі вказівки

Ортез рекомендується використовувати лише одному пацієнту. При використанні виробу для більш ніж одного пацієнта виробник відмовляється від відповідальності, закріпленої за ним згідно з Законом про товари медичного призначення. Якщо при носінні ортезу виникають надмірні болі або неприємне почуття, негайно зверніться до свого лікаря або до техника-ортопеда. Не носіть виріб при наявності відкритих ран; перед використанням необхідно пройти відповідний медичний інструктаж.

Pomembna opozorila

Priporočamo, da izdelek uporablja le en bolnik. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik ali če je njegova uporaba neustrezna, potem proizvajalec za ustreznost izdelka ne more več jamčiti. Če med nošenjem izdelka občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, izdelek snemite oziroma odstranite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali ortopedom. Izdelka ne nosite čez odprte rane in ga uporabljajte le po navodilih zdravnika ali ortopeda. Pomembno je, da izdelek pravilno namestite in tako zagotovite, da bo njegovo delovanje učinkovito.